
РЕЦЕНЗИИ

Т.Г. Пшенкина¹¹

Алтайский государственный педагогический университет

И НЕ КОНЧАЕТСЯ СТРОКА²

Монография А.В. Кремнёвой, доцента кафедры «Английский язык» Алтайского государственного технического университета им. И.И. Ползунова, посвящена феномену интертекстуальности.

Обращение к проблеме интертекстуальности на фоне множества известных имён, регулярно появляющихся публикаций, предлагаемых теорий, многие из которых нашли признание у научного сообщества, требует от исследователя, решившего заняться данным вопросом, определённой научной смелости и уверенности, что ему удастся найти свою нишу и предложить новые основания и идеи в изучении столь многократно описанного явления.

Знакомство с работой А.В. Кремнёвой позволяет говорить о том, что автору удалось внести собственный оригинальный вклад в изучение проблемы интертекстуальности. Во многом, на наш взгляд, этому способствовало осмысление исследователем изменившихся тенденций в осуществлении коммуникации в современном мире. Действительно, практика «дискурсивных смешений», компьютеризация интеллектуальной деятельности не могли не оказать влияния на эволюцию сознания участников коммуникации, на формирование нового, рефлексивного, типа мышления, стимулирующего многоуровневый подход к порождению и восприятию текста, переход от линейного восприятия информации к

¹ Татьяна Геннадьевна Пшенкина, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры перевода и межкультурной коммуникации Алтайского государственного педагогического университета.

² Кремнёва, А.В. Интертекстуальность как одна из форм межтекстового взаимодействия в семиотическом пространстве культуры: монография. – Барнаул, Изд-во Алтайского государственного технического университета, 2017. – 259 с.

линейному. Новые текстовые практики расширили представление о современном литературном процессе, который приобрёл черты интертекстуального полилога, характеризующегося не только многоголосьем персонажей, но и разноголосьем культурных и жанрово-стилистических традиций.

Направленность теоретического осмысления происходящих процессов предопределила предметно-объектное пространство проведённого исследования. Его объектом, по определению автора, является интертекстуальность как один из способов межтекстового взаимодействия в семиотическом пространстве культуры, а предметом выступает когнитивно-семиотическая сущность интертекстуальности и ее роль в процессах порождения и восприятия текста (с. 10).

Избранные в исследовании подходы и результаты, полученные на основе использования традиционных положений о вторичных текстах, хорошо согласуются и приобретают новое осмысление благодаря привлечению возможностей когнитивно-семиотического направления. Заявленная цель работы – раскрытие сущности когнитивных процессов, лежащих в основе интертекстуальности как одного из способов межтекстового взаимодействия и описание ее семиотической специфики как неконвенционального способа кодирования смысла – достигается благодаря эффективности использования для решения поставленных вопросов теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера в качестве когнитивного механизма порождения и извлечения смысла в процессе текстового взаимодействия. Нам не известны работы, привлекающие данную теорию именно в ракурсе текстового взаимодействия, что позволяет говорить о научной новизне исследования А.В. Кремнёвой в этом плане. Оригинальной представляется попытка экспериментально обосновать роль интертекстуального тезауруса читателя в установлении успешного диалога между автором и читателем. Для выявления роли эксплицитных и имплицитных, вербальных и невербальных средств в осуществлении процессов «интертекстуальной переклички», продемонстрирована возможность успешного использования метода инференции в интертекстуальном анализе. Такой набор

исследовательских тактик и инструментов способствует надёжности и убедительности заключений и выводов, к которым приходит автор.

Монография А.В. Кремнёвой хорошо структурирована. Задачи, логично и чётко сформулированные во введении, задают исследовательскую траекторию и последовательно решаются в пяти главах работы. Основываясь на тезисе о том, что эволюция теории интертекстуальности в значительной степени обусловлена эволюцией научного гуманитарного знания, историко-культурного контекста и сменой парадигм этого знания, в первой главе работы даётся глубокий, последовательный экскурс в историю зарождения и становления феномена интертекстуальности и в изучение различных к ней подходов.

В критическом анализе концепций, восходящих к принципу диалогичности М.М. Бахтина, претерпевших определённую трансформацию под влиянием структурализма и постструктурализма, и вновь возвращающихся к идеям Бахтина теперь уже в контексте современной антропоцентрической парадигмы, автор, в соответствии с существующими тенденциями, предлагает интегративный подход к исследованию интертекстуальности.

Вторая и третья главы раскрывают суть предлагаемой концепции. Именно здесь даётся авторское определение интертекстуальности, обосновывается теоретически и подтверждается на хорошо подобранном текстовом материале мысль о том, что наиболее глубокое проникновение в сущность феномена интертекстуальности как процесса межтекстового взаимодействия возможно только при условии интеграции разных дисциплин, направлений и подходов, прежде всего, литературоведческого и лингвистического. Целесообразность изучения интертекстуальности в рамках когнитивно-семиотического подхода основывается на том, что язык – лишь одна из психических способностей человека, следовательно, процесс порождения и восприятия смысла не может осуществляться без участия других составляющих психики индивида: его сознания, мышления, воображения, эмоций, памяти. Памяти посвящён отдельный параграф второй главы, в котором представлена её роль в хранении прецедентных текстов. Их



совокупность образует интертекстуальный тезаурус личности, служащий источником интертекстуального взаимодействия. При этом процесс генерирования нового смысла в создающемся тексте, как убедительно доказывается в работе, может успешно реализоваться только в том случае, если он сопровождается творческими способностями интерпретатора и носит самые разные формы. Обе главы монографии насыщены авторскими рассуждениями о свойствах и характеристиках понятий, связанных с феноменом интертекстуальности, со смежными явлениями, участвующими в процессах межтекстового взаимодействия и неизменно вызывающими вопросы и споры относительно их статуса, отличий, характеристик и функций. Поэтому особый интерес вызывает, например, представленная в монографии трактовка интертекстуальности и тесно связанных с нею явлений интердискурсивности и интермедиальности в семиотическом плане, взаимосвязь и основное различие между понятиями интертекстуальности и прецедентности. Несомненную ценность на наш взгляд, представляют для читателя интерпретативные «этюды», иллюстрирующие на ярких примерах экспланаторный потенциал механизма концептуальной интеграции, способствующий реконструкции смысла и рождению бленда, что имеет прикладное значение и может служить примером для сознательной аналитической деятельности обучающихся (с. 119-122).

Проведенный в работе сопоставительный анализ использования библейского мифа в качестве прецедентного текста в творчестве трех писателей: Дж. Стейнбека, Э. Хемингуэя и А. Картер, позволили автору сделать вывод о том, что специфика функционирования библейского мифа в художественном тексте определяется особенностями концептуальной системы автора, а также особенностями его идиостиля и того направления в литературе, к которому он принадлежит.

Данная мысль находит наглядное подтверждение в четвёртой главе монографии, посвящённой специфике функционирования библейского мифа как прецедентного текста в художественной литературе на материале романа Дж. Стейнбека «К востоку от Эдема». Глубокое знание текста романа и содержания лежащих в его

основе библейских текстов в сочетании с широким «тематическим тезаурусом» и способностью к рефлексии позволили А.В. Кремнёвой представить описание актуализации интертекстуальных связей на различных текстовых уровнях и их роль в формировании смысла романа. При этом интерес исследователя сосредоточен на изучении разных способов вхождения мифа в концептуальную систему *автора* и его репрезентацию в тексте.

Проблеме интертекстуального тезауруса *читателя* и его роли в понимании смысла текстов с интертекстуальными включениями посвящена пятая глава монографии. Особый интерес в ней представляют данные проведённого А.В. Кремнёвой эксперимента, направленного на определение объёма читательского тезауруса. Это, по всей видимости, лишь первый этап эксперимента, его продолжение может дать дополнительные, более полно отвечающие целям исследования результаты.

Знакомство с монографическим исследованием «Интертекстуальность как одна из форм межтекстового взаимодействия в семиотическом пространстве культуры» позволяет заключить, что оно представляет собой серьёзное, целостное исследование, вносящее вклад в дальнейшее изучение проблемы интертекстуальности. Отличительным моментом рецензируемого сочинения является хорошее знакомство автора с теоретическими источниками по изучаемой проблематике и смежным областям, причём в богатом библиографическом списке присутствуют ссылки на работы современных зарубежных авторов, которые мало знакомы отечественным учёным и могут оказаться востребованными в их научных проектах.

Несомненным достоинством автора является умение удачно подбирать и работать с текстом, способность переносить теоретические положения на практический материал и, как результат, глубокое, оригинальное прочтение текста, выявление новых смыслов и их аргументированная презентация.

Монография А.В. Кремнёвой адресована преподавателям, аспирантам и магистрантам филологических специальностей, занимающихся проблемами в области лингвистики текста, когнитивной семантики, концептуального анализа и стилистики, а



также студентам и всем тем, кого интересуют вопросы улучшения понимания и интерпретации текста, несмотря на принципиально «незавершаемый» характер этих процессов.